

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 1^{er} DÉCEMBRE 1909.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1910.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1910 dont l'énumération suit :

- Budget de la Dette publique ;
- des Dotations ;
 - de la Justice ;
 - des Affaires Étrangères ;
 - de l'Intérieur et de l'Agriculture ;
 - des Sciences et des Arts ;
 - de l'Industrie et du Travail ;
 - des Chemins de fer, Postes et Télégraphes ;
 - de la Guerre ;
 - de la Gendarmerie ;
 - des Finances ;
 - des Travaux publics ;
 - métropolitain des Colonies ;
 - des Non-Valeurs et Remboursements ;
 - des Recettes et des Dépenses pour ordre.

Ces crédits sont destinés à assurer la marche des services publics pendant trois mois à partir du 1^{er} janvier prochain.

Le Ministre des Finances,

JUL. LIEBAERT.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1910.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1910.

LÉOPOLD II,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets des dépenses ordinaires de l'exercice 1910 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette publique fr. 46,365,498

Au Ministère des Finances pour les Dotations 1,370,106

Au Ministère de la Justice 7,566,474

Au Ministère des Affaires Étrangères. 1,043,976

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Agriculture 4,352,415

Au Ministère des Sciences et des Arts 8,547,528

LEOPOLD II,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

ARTIKEL 1.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrootingen der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1910, worden geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Openbare Schuld fr. 46,365,498

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 1,370,106

Aan het Ministerie van Justitie 7,566,474

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken 1,043,976

Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Landbouw 4,352,415

Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten 8,547,528

Au Ministère de l'Industrie et du Travail	5,933,853	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	5,933,853
Au Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes	55,637,856	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Posten en Telegrafen	55,637,856
Au Ministère de la Guerre	14,157,573	Aan het Ministerie van Oorlog	14,157,573
Au Ministère de la Guerre pour la Gendarmerie	2,290,008	Aan het Ministerie van Oorlog voor de Gendarmerie	2,290,008
Au Ministère des Finances	5,492,292	Aan het Ministerie van Financiën	5,492,292
Au Ministère des Travaux publics	4,490,184	Aan het Ministerie van Openbare Werken	4,490,184
Au Ministère des Colonies	240,222	Aan het Ministerie van Koloniën	240,222
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et Remboursements	700,251	Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en Terugbetalingen	700,251
Au Ministère des Finances pour les Recettes et Dépenses pour ordre	679,511,607	Aan het Ministerie van Financiën voor de Ontvangsten en Uitgaven voor order	679,511,607

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1910.

Donné à Laeken, le 26 novembre 1909.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1910.

Gegeven te Laken, den 26^{en} November 1909.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

JUL. LIEBAERT.